

СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ПОБУЖДЕНИЯ  
В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ  
И ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

Функционально-семантическое поле побуждения – это совокупность находящихся в системных отношениях разноуровневых языковых средств, выполняющих в речи единую семантическую функцию – побуждение адресата к действию.

В немецком языке существует ряд средств выражения модальности побуждения, среди которых императив, презенс и футур I актив, безличный пассив, презенс конъюнктив, конъюнктив II, инфинитив I, причастие II, «модальный глагол + инфинитив I», конструкции «*sein* + *zu* + инфинитив» и «*haben* + *zu* + инфинитив», псевдопридаточные предложения с союзом *dass*, односоставные предложения, императивные междометия. Данные средства способны выразить различные оттенки побуждения: категорический приказ, запрет, призыв, распоряжение, нейтральное приказание, совет, просьбу, мольбу.

Анализ функционирования средств выражения побуждения в художественном и публицистическом стилях позволил получить количественные данные, дающие основание полагать, что выражение побуждения имеет место в обоих стилях, но служит для разных целей.

Самым частотным средством выражения побуждения в обоих стилях является императив. В художественных текстах императив встречается в 1,5 раза чаще, чем в публицистических.

Далее по частотности употребления следует повествовательное предложение, содержащее перформативные глаголы. Данное средство значительно преобладает в публицистическом стиле. Основная особенность таких предложений заключается в том, что сообщаемое в речи действие совпадает с самим актом речи. Следует отметить, что для выражения различных оттенков побуждения (от категорического приказа до мольбы) используются различные перформативные глаголы.

Общим для обоих стилей является выражение побуждения с помощью модальных глаголов. В публицистическом стиле модальные глаголы встречаются заметно чаще, чем в художественном стиле. Это связано с тем, что они выражают модальное отношение субъекта действия к действию (необходимость, возможность либо желательность действия), что наиболее характерно для стиля публицистики.

Вопросительные предложения без вопросительного слова и конструкции «*sein/haben/brauchen + zu + инфинитив*» встретились исключительно в художественном стиле. Предложные группы и формы, заменяющие пассив, напротив, – в публицистическом стиле.